

# Službeni list

## Europske unije

C 201



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Svezak 56.

13. srpnja 2013.

Obavijest br.	Sadržaj	Stranica
---------------	---------	----------

#### II Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2013/C 201/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.6917 – FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM) <sup>(1)</sup>	1
2013/C 201/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.6951 – Bain Capital/FTE) <sup>(1)</sup> .....	1

#### IV Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Vijeće

2013/C 201/03	Odluka Vijeća od 26. lipnja 2013. o donošenju stajališta Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 1 Europske unije za financijsku godinu 2013. ....	2
2013/C 201/04	Odluka Vijeća od 9. srpnja 2013. o donošenju stajališta Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 2 Europske unije za financijsku godinu 2013. ....	3

**HR**

Cijena:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj ( <i>nastavlja se</i> )	Stranica
2013/C 201/05	Odluka Vijeća od 9. srpnja 2013. o donošenju stajališta Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 3 Europske unije za financijsku godinu 2013. ....	4
<b>Europska komisija</b>		
2013/C 201/06	Tečajna lista eura .....	5
2013/C 201/07	Mišljenje savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućim položajima doneseno na njegovu sastanku od 7. svibnja 2013. o nacrtu odluke u vezi s predmetom AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada .....	6
2013/C 201/08	Konačno izvješće Službenika za usmene rasprave – Continental/United/Lufthansa/Air Canada (AT.39595) .....	7
2013/C 201/09	Sažetak Odluke Komisije od 23. svibnja 2013. u vezi s postupkom na temelju članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (Predmet AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada) ( <i>priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 2836 final</i> ) .....	8
OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA		
2013/C 201/10	Popis registriranih i certificiranih agencija za kreditni rejting .....	9

## V Objave

### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

#### Europska komisija

2013/C 201/11	Odluka o zaključenju službenog istražnog postupka nakon povlačenja prijave države članice – Državne potpore – Španjolska (članci 107. do 109. Ugovora o funkcioniranju Europske unije) – Obavijest Komisije u skladu s člankom 108. stavkom 2. UFEU-a – povlačenje prijave – Državne potpore SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) – Ultracongelados Antártida SA <sup>(1)</sup> .....	11
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## II

*(Informacije)*

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet COMP/M.6917 – FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM)****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 201/01)

Dana 25. lipnja 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M6917. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet COMP/M.6951 – Bain Capital/FTE)****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 201/02)

Dana 8. srpnja 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M6951. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

## IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE

## ODLUKA VIJEĆA

od 26. lipnja 2013.

**o donošenju stajališta Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 1 Europske unije za financijsku godinu 2013.**

(2013/C 201/03)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

---

**ODLUKA VIJEĆA****od 9. srpnja 2013.****o donošenju stajališta Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 2 Europske unije za financijsku godinu 2013.**

(2013/C 201/04)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 314., u vezi s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegovim člankom 106.a,

uzimajući u obzir Uredbu (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i kojom se stavlja izvan snage Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 41.,

budući da:

- proračun Unije za financijsku godinu 2013. konačno je usvojen 12. prosinca 2012. <sup>(2)</sup>,
- 2. travnja 2013. Komisija je podnijela prijedlog koji sadrži izmjenu proračuna br. 2 za opći proračun za financijsku godinu 2013.

ODLUČILO JE:

*Jedini članak*

Stajalište Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 2 Europske unije za financijsku godinu 2013. usvojeno je 9. srpnja 2013.

Cjeloviti tekst dostupan je za čitanje ili preuzimanje na web-mjestu Vijeća: <http://www.consilium.europa.eu/>

Sastavljeno u Bruxellesu 9. srpnja 2013.

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
R. ŠADŽIUS

<sup>(1)</sup> SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 66, 8.3.2013., str. 1., s Ispravkom u SL L 134, 18.5.2013., str. 21.

**ODLUKA VIJEĆA****od 9. srpnja 2013.****o donošenju stajališta Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 3 Europske unije za financijsku godinu 2013.**

(2013/C 201/05)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 314., u vezi s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegovim člankom 106.a,

uzimajući u obzir Uredbu (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i kojom se stavlja izvan snage Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 41.,

budući da:

- proračun Unije za financijsku godinu 2013. konačno je usvojen 12. prosinca 2012. <sup>(2)</sup>,
- 15. travnja 2013. Komisija je podnijela prijedlog koji sadrži izmjenu proračuna br. 3 za opći proračun za financijsku godinu 2013.

ODLUČILO JE:

*Jedini članak*

Stajalište Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 3 Europske unije za financijsku godinu 2013. usvojeno je 9. srpnja 2013.

Cjeloviti tekst dostupan je za čitanje ili preuzimanje na web-mjestu Vijeća: <http://www.consilium.europa.eu/>

Sastavljeno u Bruxellesu 9. srpnja 2013.

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
R. ŠADŽIUS

<sup>(1)</sup> SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 66, 8.3.2013., str. 1., s Ispravkom u SL L 134, 18.5.2013., str. 21.

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

12. srpnja 2013.

(2013/C 201/06)

## 1 euro =

valuta	tečaj	valuta	tečaj		
USD	američki dolar	1,3034	AUD	australski dolar	1,4436
JPY	japanski jen	129,75	CAD	kanadski dolar	1,3537
DKK	danska kruna	7,4581	HKD	hongkonški dolar	10,1106
GBP	funta sterlinga	0,86270	NZD	novozelandski dolar	1,6752
SEK	švedska kruna	8,7050	SGD	singapurski dolar	1,6500
CHF	švicarski franak	1,2388	KRW	južnokorejski von	1 467,36
ISK	islandska kruna		ZAR	južnoafrički rand	13,0930
NOK	norveška kruna	7,9130	CNY	kineski renminbi-juan	8,0005
BGN	bugarski lev	1,9558	HRK	hrvatska kuna	7,5320
CZK	češka kruna	25,951	IDR	indonezijska rupija	13 021,77
HUF	mađarska forinta	292,82	MYR	malezijski ringit	4,1416
LTL	litavski litas	3,4528	PHP	filipinski pezo	56,563
LVL	letonski lats	0,7027	RUB	ruski rubalj	42,6850
PLN	poljski zloti	4,3193	THB	tajlandski baht	40,640
RON	rumunjski novi leu	4,4227	BRL	brazilski real	2,9542
TRY	turska lira	2,5599	MXN	meksički pezo	16,7474
			INR	indijska rupija	77,7220

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

**Mišljenje savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućim položajima doneseno na njegovu sastanku od 7. svibnja 2013. o nacrtu odluke u vezi s predmetom AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada**

(2013/C 201/07)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

---



**Konačno izvješće Službenika za usmene rasprave****Continental/United/Lufthansa/Air Canada****(AT.39595)**

(2013/C 201/08)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

---

**Sažetak Odluke Komisije****od 23. svibnja 2013.****u vezi s postupkom na temelju članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije****(Predmet AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada)***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 2836 final)***(Vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku)**

(2013/C 201/09)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

---

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

## Popis registriranih i certificiranih agencija za kreditni rejting

(2013/C 201/10)

Agencije za kreditni rejting navedene u nastavku registrirane su ili certificirane u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting (Uredba o agencijama za kreditni rejting).

U skladu s člankom 18. stavkom 3. Uredbe o agencijama za kreditni rejting, popis objavljuje Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) te ga ažurira u roku od pet radnih dana od donošenja odluke o registraciji ili certifikaciji. Europska komisija ponovno objavljuje popis u *Službenom listu Europske unije* u roku od 30 dana od svakog ažuriranja. Prema tome, tijekom tog razdoblja moguće su razlike između popisa koji objavljuje ESMA i popisa dostupnog u *Službenom listu*.

## Certificirane ili registrirane agencije za kreditni rejting

Datum posljednjeg ažuriranja: 1. srpnja 2013.

Naziv agencija za kreditni rejting	Zemlja boravišta	Status	Datum stupanja na snagu
Euler Hermes Rating GmbH	Njemačka	Registrirana	16. studenoga 2010.
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japan	Certificirana	6. siječnja 2011.
Feri EuroRating Services AG	Njemačka	Registrirana	14. travnja 2011.
BCRA — Credit Rating Agency AD	Bugarska	Registrirana	6. travnja 2011.
Creditreform Rating AG	Njemačka	Registrirana	18. svibnja 2011.
Scope Credit Rating GmbH (prijašnji naziv PSR Rating GmbH)	Njemačka	Registrirana	24. svibnja 2011.
ICAP Group SA	Grčka	Registrirana	7. srpnja 2011.
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung mbH	Njemačka	Registrirana	28. srpnja 2011.
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Njemačka	Registrirana	18. kolovoza 2011.
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugal	Registrirana	26. kolovoza 2011.
AM Best Europe — Rating Services Ltd (AMBERS)	UK	Registrirana	8. rujna 2011.
DBRS Ratings Limited	UK	Registrirana	31. listopada 2011.
Fitch France S.A.S.	Francuska	Registrirana	31. listopada 2011.
Fitch Deutschland GmbH	Njemačka	Registrirana	31. listopada 2011.

Naziv agencija za kreditni rejting	Zemlja boravišta	Status	Datum stupanja na snagu
Fitch Italia SpA	Italija	Registrirana	31. listopada 2011.
Fitch Polska SA	Poljska	Registrirana	31. listopada 2011.
Fitch Ratings España S.A.U.	Španjolska	Registrirana	31. listopada 2011.
Fitch Ratings Limited	UK	Registrirana	31. listopada 2011.
Fitch Ratings CIS Limited	UK	Registrirana	31. listopada 2011.
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Cipar	Registrirana	31. listopada 2011.
Moody's France S.A.S.	Francuska	Registrirana	31. listopada 2011.
Moody's Deutschland GmbH	Njemačka	Registrirana	31. listopada 2011.
Moody's Italia Srl	Italija	Registrirana	31. listopada 2011.
Moody's Investors Service España SA	Španjolska	Registrirana	31. listopada 2011.
Moody's Investors Service Ltd	UK	Registrirana	31. listopada 2011.
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Francuska	Registrirana	31. listopada 2011.
Standard & Poor's Credit Market Services Italy Srl	Italija	Registrirana	31. listopada 2011.
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	UK	Registrirana	31. listopada 2011.
CRIF SpA	Italija	Registrirana	22. prosinca 2011.
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Cipar	Registrirana	8. svibnja 2012.
European Rating Agency, a.s.	Slovačka	Registrirana	30. srpnja 2012.
Axesora SA	Španjolska	Registrirana	1. listopada 2012.
CERVED Group SpA	Italija	Registrirana	20. prosinca 2012.
Kroll Bond Rating Agency	SAD	Certificirana	20. ožujka 2013.
The Economist Intelligence Unit Ltd	UK	Registrirana	3. lipnja 2013.
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Italija	Registrirana	13. lipnja 2013.
Spread Research	Francuska	Registrirana	1. srpnja 2013.

V

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

**ODLUKA O ZAKLJUČENJU SLUŽBENOG ISTRAŽNOG POSTUPKA NAKON POVLAČENJA  
PRIJAVE DRŽAVE ČLANICE****Državne potpore – Španjolska****(članci 107. do 109. Ugovora o funkcioniranju Europske unije)****Obavijest Komisije u skladu s člankom 108. stavkom 2. UFEU-a – povlačenje prijave****Državne potpore SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) – Ultracongelados Antártida SA****(Tekst značajan za EGP)****(2013/C 201/11)**

Komisija je odlučila zaključiti službeni istražni postupak na temelju članka 108. stavka 2. UFEU-a koji je pokrenut 21. studenoga 2012. <sup>(1)</sup> u vezi s prethodno navedenom mjerom nakon što je primila na znanje da je Španjolska povukla svoju prijavu 13. prosinca 2012. i neće nastaviti provoditi dotični projekt potpore.

---

<sup>(1)</sup> SL C 359, 21.11.2012., str. 11.





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR